

# LE PÉRIL JUIF



Texte intégral  
des

Protocols des  
Sages d'Israël

Dépôt : O. P. N.  
5, R. Cardinal-Mercier  
PARIS (9<sup>e</sup>)



Prix : 10 francs

*I Protocolli dei savi  
di Sion e ...*

- il concetto di **falso**
- la **critica** delle fonti, la **filologia per la storia**
- **usi** del testo:  
mistificazioni, costruzione  
del nemico e teorie del  
complotto

## Impostura, falso, menzogna nell'*Apologia della storia* di Bloch

Il falso può ingannare su

- autore e data;
- contenuto (l'autore ha più o meno volutamente deformato i fatti).

Constatare l'inganno non basta. Occorre anche svelarne i motivi: il falso ha un'origine, una motivazione, ed è testimonianza.

Come si scopre un falso? Come si stabilisce  
l'autenticità di una fonte?

Ovvero: la critica delle fonti

Esame estrinseco: aspetto materiale

Esame intrinseco: coerenza e compatibilità dei fatti  
asseriti, delle cronologie, di lessico e stile

In entrambi i casi la ricerca fondamentale è quella  
dell'*anacronismo*

## *Perché viene elaborato un falso?*

- per finalità politiche; per dare sostegno a una dottrina, idea, rappresentazione, credo;
- per finalità municipali o araldiche, desiderio di nobilitazione, di fama, per vanità;
- per desiderio di lucro.

## *E una volta scoperto un falso?*

Può essere comunque utile, ma su altri piani e per altri motivi

# *Protokoly sioniskix mudrecov*

Cosa sono i *Protocolli dei savi di Sion*?

Un testo che descrive i piani occulti di conquista del mondo da parte di un complotto ebraico-massonico.

Diviso in 22, 24, o 27 parti, con una premessa del traduttore e/o note al testo e/o postilla, a seconda delle edizioni

- secondo gli zelatori: scritti nell'ambito di una misteriosa organizzazione ebraico-massonica (pre-cristiana o collegata al congresso sionista di Basilea del 1897)

- secondo i critici: una mistificazione ad opera dell'Oxrana per giustificare e fomentare le violenze anti-ebraiche del 1903-06

Alcune prime edizioni russe (1905) li presentano come una traduzione dal francese, ma non esistono copie dell'originale.

In seguito è stata spesso privilegiata l'analisi dell'*uso* che ne è stato fatto, lasciando nella nebbia la reale origine del testo...

... fino allo studio filologico di De Michelis (1998, 2004)



# *Un testo sospetto: elementi formali*

- Instabilità testuale e epitestuale
- Inesistenza dell'“originale”
- Favoleggiamento su un originale tradotto
- Il testo è largamente plagiato da altri testi (idea generale, organizzazione, ampie porzioni di testo riprese puntualmente)

# *Un testo sospetto: contenuti*

- Auto-attribuzione di violenza, ipocrisia, uso di inganno e forza
- Oscillazioni nel soggetto scrivente (es. identità, datazione)
- Esemplificazione perfetta delle teorie complottiste – semplificazione, riduzione delle cause

(es. niente è come sembra, niente accade per caso, tutto è connesso – secondo lo schema di Michael Barkun, *A Culture of Conspiracy*, 2003)



Cos'è la filologia? Come può servire lo storico?

Φιλο (filo) + λόγος (logos)

ricostruzione del testo di un documento

corretta interpretazione e comprensione del documento

(interessi linguistico-letterari e storico-culturali)

## Alcuni concetti filologici

Autografo (testo originale) / Idiografo (testo scritto o edito sotto sorveglianza dell'autore)

Antigrafo (copia dalla quale ne viene tratta una seconda)

Apocrifo (falsamente attribuito)

Testimone (copia di un originale)

Tradizione (insieme dei testimoni) diretta e indiretta

Lezione (passo di un testo tramandato come compare in un testimone)

Variante (d'autore e d'edizione)

*Recensio e collatio*



Doc 1 Critical

Liber I  
CAPUT 1

Magnus es, domine, et laudabilis valde: magna virtus tua, et sapientiae tuae non est numerus et laudare te vult homo, aliqua portio creature tue, et homo circumferens {mortalitem, fragilitatem} • suam, circumferens testimonium peccati sui et testimonium, quia superbis resistis: et tamen laudare te vult homo, aliqua portio creaturae tuae. Tu excitas, ut laudare te delectet, quia fecisti nos ad te et inquietum est cor nostrum, donec requiescat in te. Da mihi • domine, scire et intellegere, utrum sit prius invocare te an laudare te, et scire te prius sit an invocare te. sed quis te invocat nesciens te? Aliud enim pro alio • potest invocare nesciens. An potius invocaris • ut sciaris? Quomodo autem invocabunt, in quem non crediderunt? Aut quomodo credent sine praedicante? Et laudabunt dominum qui requirunt eum. Quaerentes enim inveniunt eum et invenientes laudabunt • eum. Quaeram te, domine, invocans te, et invocem te credens in te: praedicatus enim es nobis. Invocat te, domine, fides mea, quam dedisti mihi, quam inspirasti mihi per humanitatem • filii tui, per ministerium • {praedicatoris tui, praedicatorum tuorum, praedicatorum tuorum} . •

CAPUT 2

Filters Search

A 1r

Liber I  
CAPUT 1

Magnus es, domine, et laudabilis valde: magna virtus tua, et sapientiae tuae non est numerus et laudare te vult homo, aliqua portio creaturae tuae, et homo circumferens mortalitem • suam, circumferens testimonium peccati sui et testimonium, quia superbis resistis: et tamen laudare te vult homo, aliquando portio creaturae tuae. Tu excitas, ut laudare te delectet, quia fecisti nos ad te et inquietum est cor nostrum, donec requiescat in te. Da mihi • domine, scire et intellegere, utrum sit prius invocare te an laudare te, et scire te prius sit an invocare te. sed quis te invocat nesciens te? Aliud enim pro alio • potest invocare nesciens. An potius invocaris • ut sciaris? Quando autem invocabunt, in quem non crediderunt? Aut quomodo credent sine praedicante? Et laudabunt dominum qui requirunt eum. Quaerentes enim inveniunt eum et invenientes laudabunt • eum. Quaeram te, domine, invocans te, et invocem te credens in te: praedicatus enim es nobis. Invocat te, domine, fides mea, quam dedisti mihi, quam inspirasti mihi per humilitatem • filii tui, per

Filters Search

B 2v

Liber I  
CAPUT 1

Magnus es, domine, et laudabilis valde: magma virtus tua, et sapientiae tuae non est numerus et laudare te vult homo, aliqua portio creaturas tuas, et homo circumferens mortalitem • suam, circumferens testimonium peccati sui et testimonium, quia superbis resistis: et tamen laudare te vult homo, aliqua portio creaturae tuae. Tu excitas, ut laudare te delectet, quia fecisti nos ad te et inquietum est cor nostrum, donec requiescat in te. Da nobis • domine, scire et intellegere, utrum sit prius invocare te an laudare te, et scire te prius sit an invocare te. sed quis te invocat nesciens te? Aliud enim • potest invocare nesciens. An potius invocaris • ut sciaris? Quomodo autem invocabunt, in quem non crediderunt? Aut quomodo credent sine praedicante? Et laudabunt dominum qui requirunt eum. Quaerentes enim inveniunt eum et invenientes laudabunt • eum. Quaeram te, domine, invocans te, et invocem te credens in te: praedicatus enim es nobis. Invocat te, domine, fides mea, quam dedisti mihi, quam inspirasti mihi per humilitatem • filii tui, per

Filters Search

C 254r

Liber I  
CAPUT 1

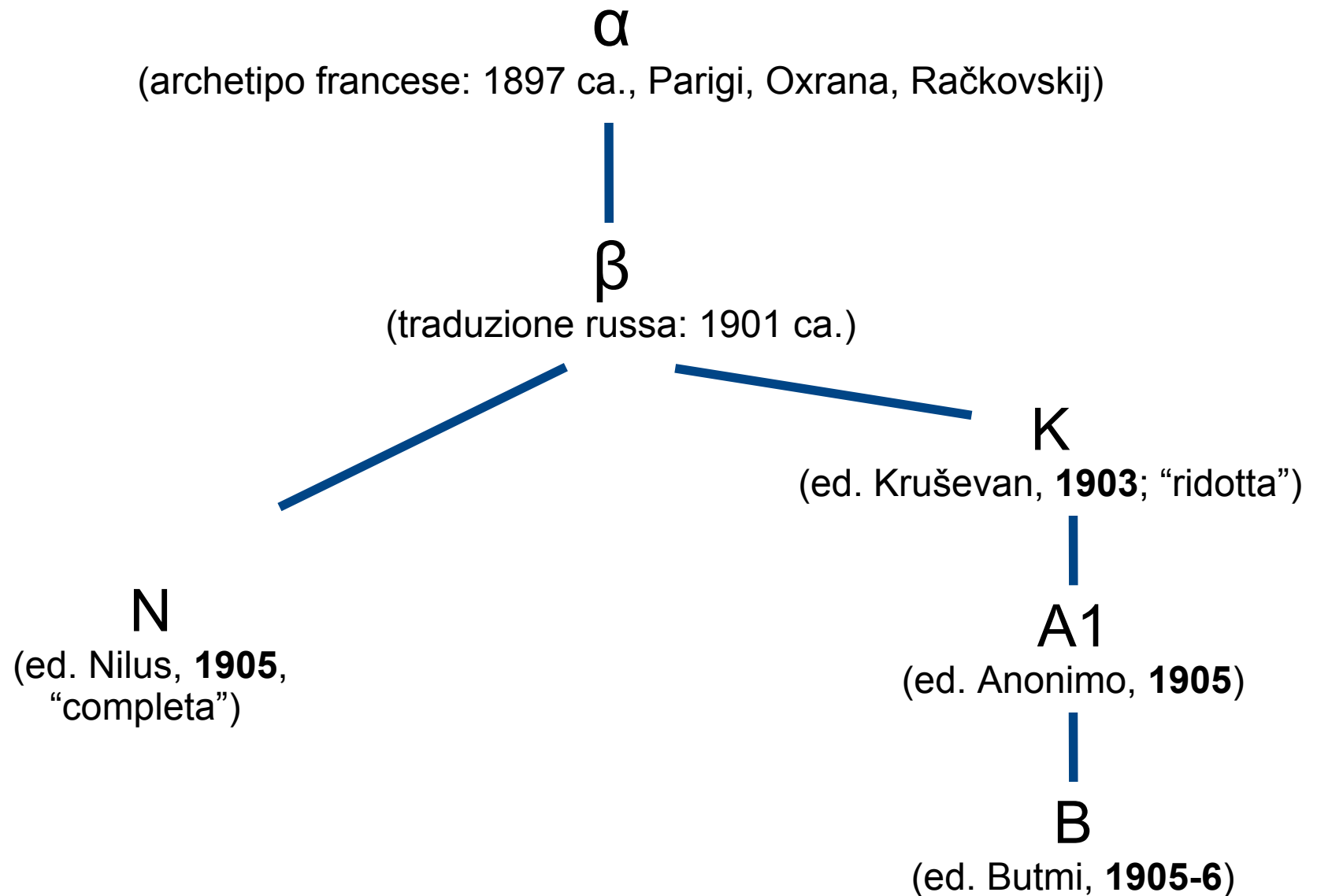
Magnus es, domine, et laudabilis virtus tua, et sapientiae tuae non est numerus et laudare te vult homo, aliqua portio creaturarum tuarum mortalitem • suam, circumferens testimonium peccati sui et testimonium, quia superbis resistis: et tamen laudare te vult homo, aliqua portio creaturae tuae. Tu excitas, ut laudare te delectet, quia fecisti nos ad te et inquietum est cor nostrum, donec requiescat in te. Da nobis • domine, scire et intellegere, utrum sit prius invocare te an laudare te, et scire te prius sit an invocare te. sed quis te invocat nesciens te? Aliud enim • potest invocare nesciens. An potius invocaris • ut sciaris? Quomodo autem invocabunt, in quem non crediderunt? Aut quomodo credent sine praedicante? Et laudabunt dominum qui requirunt eum. Quaerentes enim inveniunt eum et invenientes laudabunt • eum. Quaeram te, domine, invocans te, et invocem te credens in te: praedicatus enim es nobis. Invocat te, domine, fides mea, quam dedisti mihi, quam inspirasti mihi per humilitatem • filii tui, per

Filters Search

Esempio di edizione critica con comparazione di diversi testimoni delle *Confessioni* di Agostino, svolta e visualizzata con il software EVT.

Fonte: C. Di Pietro, et al. (2016). "EVT 2.0: a new architecture for critical editions in digital form". In *Digital Humanities 2016: Conference Abstracts*. Jagiellonian University & Pedagogical University, Kraków: 780-781.

# Stemma della vulgata sulle origini



## Dal censimento di De Michelis: le **edizioni**

**K** (1903): *Protocolli delle **sedute** dell'"alleanza mondiale dei frammassoni e dei savi di Sion'*, 22 capp. (pubblicati in 9 puntate su "Zamja"). Edizione "ridotta" o "guasta".

Lacune; doppioni; anomalie linguistiche e ucrainismi → redazione **affrettata**, vicina al protografo.

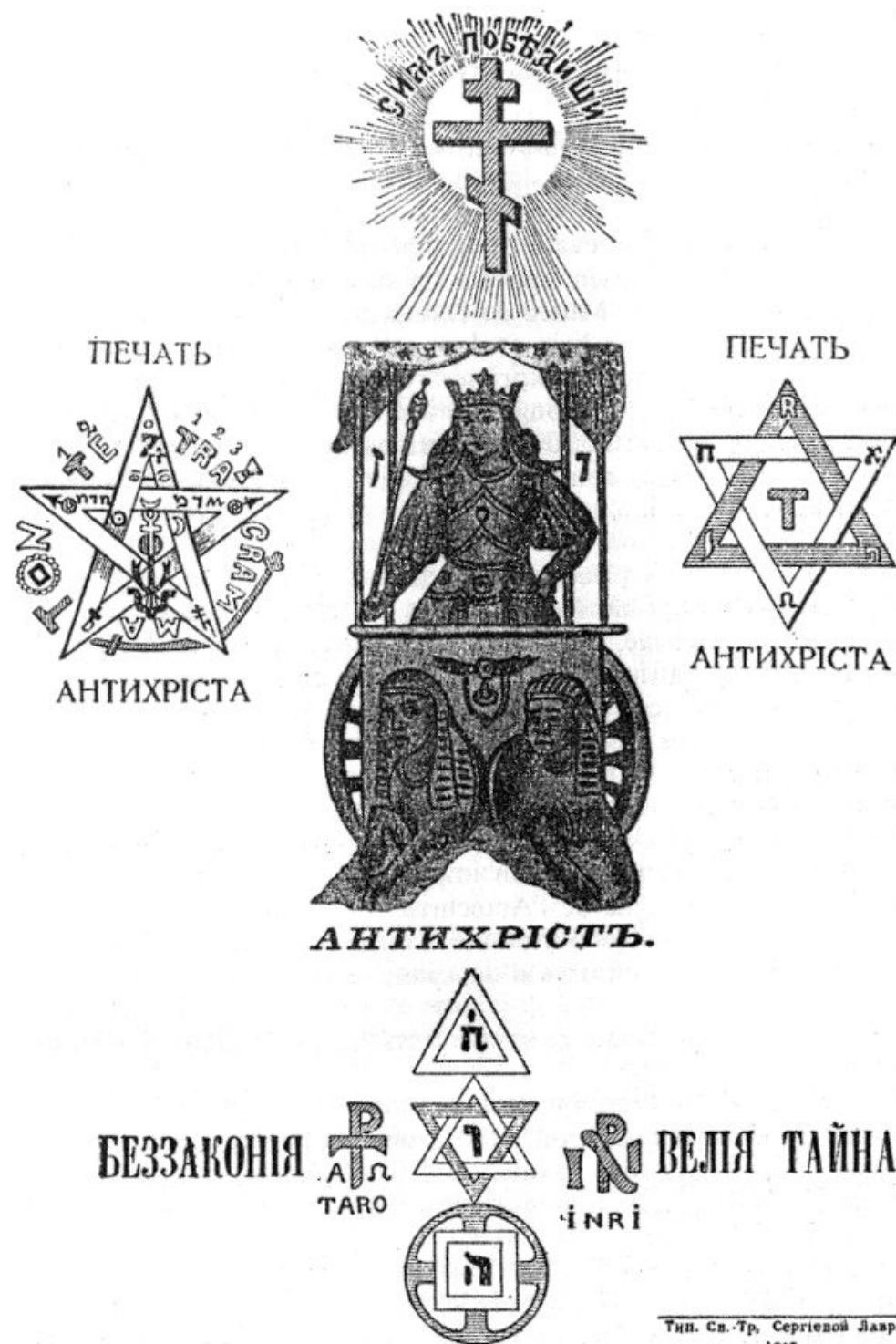
**A1** (1905): ***Stralci** dei protocolli **antichi e moderni** dei savi di Sion della società Mondiale dei Frammassoni*, ed. tipografia dello Stato maggiore della Guardia del distretto militare di Pietroburgo, s.e., s.a. 27 capp.; testo più **ampio** mai apparso. Correzioni di alcuni errori di K ma nuovi errori materiali.

Aggiunge la dicitura "**Traduzione** dal francese, 9 dicembre 1901".

**A2** (1905, Mosca): *Protocolli antichi e moderni delle riunioni dei savi di Sion*; 24 capp., ulteriori aggiunte rispetto a K; omissioni rispetto a K e A1. Eliminati riferimenti a Salomone; aggiunte pennellate di "francesità".

**N** (1905), Nilus: *Protocolli delle riunioni dei savi di Sion* (come capitolo nel più ampio *Il grandioso e l'infimo*). È l'edizione che **si diffonde a livello mondiale**. Si tratta di una variante di A2. 24 capp, **pulisce il testo** e presenta modifiche solitarie (che la separano da K-A1-A2): eliminati riferimenti salomonici → *mudreci* = **complotto mondiale contemporaneo**; accentuate le caratteristiche **francesizzanti**.

(a fianco p. interna di una ed. di N del 1911)



Edizione italiana del 1921,  
promossa da "La Vita italiana",  
traduzione della traduzione  
inglese di Shanks, 1920  
(tr. Preziosi)

Edizione italiana  
del 2008

**SERGEY  
NILUS**

Protocolli  
dei savi di Sion



HIGHLANDER

EC edizioni clandestine



**B** (1905-06) Butmi. *Protocolli tratti dai depositi segreti della Cancelleria Centrale di Sion* (cap. in *Requisitorie. I nemici del genere umano*, ed. Alleanza russa). 27 capp. Dipende da A1, con varianti che la apparentano a A2 e N, aggiunte solitarie (e rimaneggiamenti in edd. successive). Tradotta in francese e tedesco.

**R** (s.d., ma pre-1905) copia dattiloscritta firmata dal generale Skalon (governatore Regno di Polonia 1905-14), poi rielaborata in “Il lavoro pacifico” (1905, R2). Vicino a K ma con brani del protografo.

**I** (1917, brochure stampata a Mosca) *Estratto dai protocolli del I Congresso sionista, tenutosi a Basilea nell'agosto del 1897, esposti al Consiglio degli anziani dal 'Principe dell'esilio' Theodor Herzl*. È un estratto di N, dunque un falso compilato dopo il dicembre 1905.

Nel 1917 Nilus “scopre” che i Protocolli sono stati redatti da Herzl...



## Testimoni sconosciuti

**Stepanov** (1895): consigliere effettivo di stato, dice di aver ricevuto il ms. dal maggiore a riposo Suxotin e di averne ciclostilate 100 copie (con titolo identico a quello di A2 – 1905). Nilus ha affermato di aver ricevuto il ms. da lui nel 1901.

**Chayla** (1909) Nilus gli avrebbe mostrato il ms. francese nel 1909. Chayla scrive un articolo nel 1921. La descrizione del ms. è uguale a quella fatta da Radziwiłłowa. In un'intervista del 1921 Radziwiłłowa sostiene che il ms. - un falso del 1884 dei servizi russi - gli sarebbe stato mostrato nel 1904 o 5.

**Men'šikov** (1902): in un articolo in “Novoe Vremja” il giornalista racconta che una misteriosa signora gli ha mostrato il ms. ottenuto da un furto a Nizza. Qualche altro giornalista ne sarebbe a conoscenza → **questa è la prima notizia sui Protocolli databile con certezza e attesta che nel 1902 erano ancora inediti.**

## Una traduzione sospetta

Il sotto-testo di riferimento è il pamphlet

**Maurice Joly**, *Dialogue aux enfers entre Machiavel et Montesquieu ou la politique de Machiavel au XIXe siècle*, Bruxelles, 1864

**Protokoly** non corrisponde al contenuto. Il termine dovrebbe suggerire un'origine alloglotta (da *protocole*), ma è calco dell'antico *proročstva* (*Proročstva ellinskix mudrecov*)

**Termini e metafore** squisitamente russi

**Fraintendimenti** nelle traduzioni dei brani plagati da Joly (assenti nei brani non tratti da Joly)

**Doppioni sinonimici** troppo distanti per essere traduzioni alternative di una stessa espressione francese

## La restituzione del testo

De Michelis lavora su 5 **redazioni**:

Tre **estese**: K (1903), A1 e B, A2 e N

Due **brevi**: R (R1 come testo base + R2), I (1917)

In ciascuna redazione sono assenti brani presenti nelle altre (che includono traduzioni di Joly).

In ciascuna vi sono brani tradotti da Joly corrotti, corretti invece nelle altre

## Studio delle varianti

$K$  vs  $A1, A2, N, B \rightarrow K$  deriva da  $\beta$

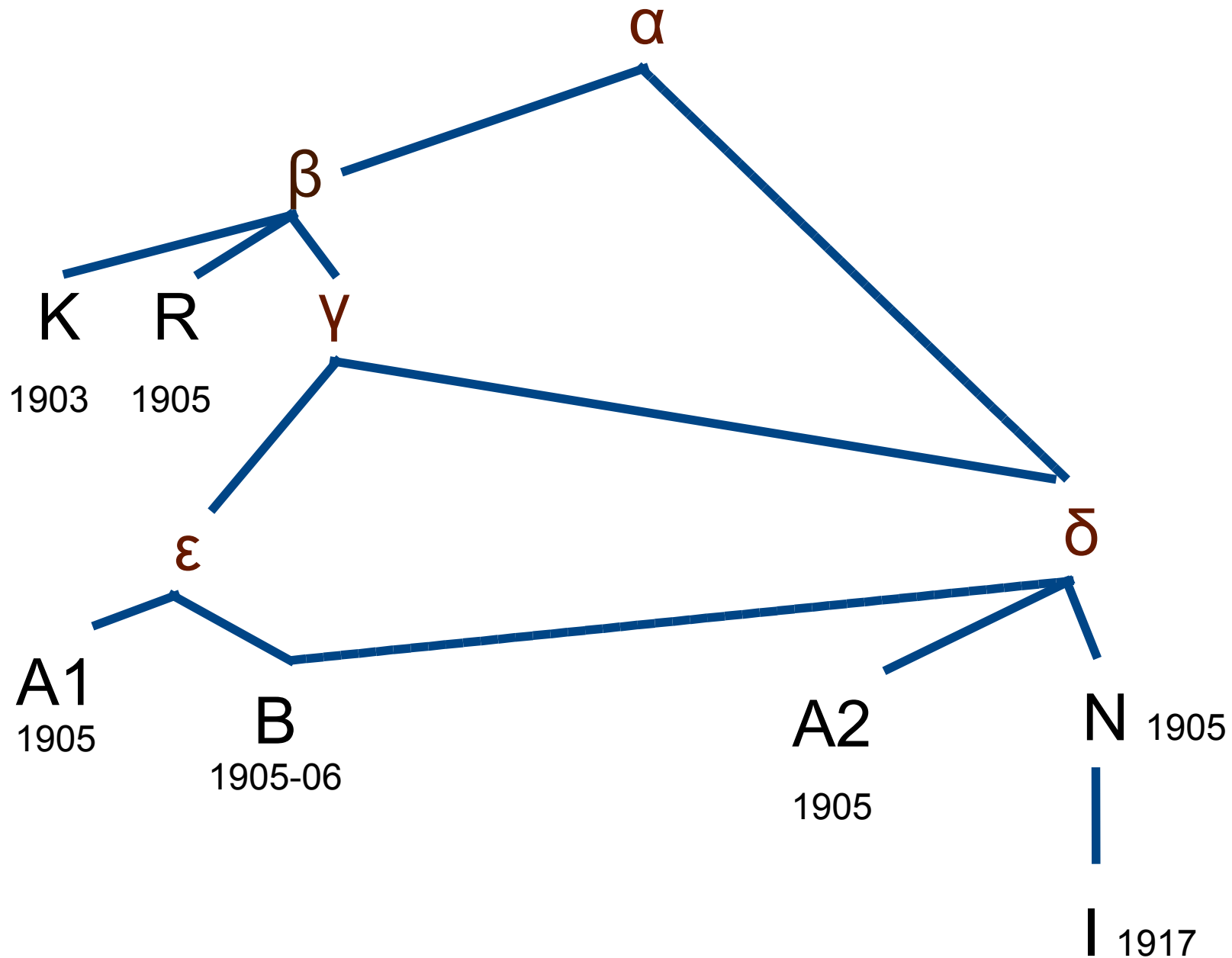
$A1$  e  $B \rightarrow \varepsilon$

$A2$  e  $N \rightarrow \delta$

Variazioni trasversali tra  $B, A2, N$ ; e tra  $A1, A2, N$

$K$  vs  $\varepsilon$  e  $\delta \rightarrow \gamma$

# Stemma rivisto dopo la comparazione delle edd. censite



## Dunque chi ha scritto i Protocolli? ...

Nell'ambiente dell'estrema destra giudeofoba dei *pogromščiki*, da cui nasce nel 1901 il *Circolo russo* e nel 1905 l'*Alleanza del popolo russo*

**Men'šikov** il primo a parlarne; fa bruciare diari e lettere prima della sentenza a morte nel 1918.

**Kruševan** non diede mai una sua “versione”, ma esistono lettere tra lui e il ministro degli interni Pleve, che usò “Znamja” per far pubblicare materiale antisemita.

**Butmi** tra i “fondatori” dell'antisemitismo russo ed esponente di punta del mondo agrario avverso alla politica economica di Vitte (Gold standard system). In contatto con Šarapov e il francese Chabry, che cita nelle sue opere e di cui idee e vari passi sono riecheggianti nei *Protocolli*.

- Il coinvolgimento di Račkovskij è inverosimile (era un uomo di Vitte e non avrebbe usato un giornalaccio come “Zamja”)

### **A favore dell'ipotesi “Circolo russo”:**

- la provenienza di Kruševan e Butmi da Bessarabia e Podolia  
→ ucrainismi nelle prime versioni

- le loro frequentazioni francesi (Butmi in Francia nel 1895)  
→ accesso al sotto-testo di Joly

- quando scoppia il caso nel 1919 i protagonisti sono scomparsi  
→ la vicenda non trapela

- le dichiarazioni di Gleb Verxovskij (1888-1935; rilasciate nel 1934): nel 1896 Butmi, amico di famiglia, stava lentamente approntando una versione russa adattata di un testo francese  
→ rapporto discontinuo col testo di Joly, sviste; *Protocolli* apparsi solo anni dopo

## ... e quando e perché?

“Concepiti in odio a Vitte, confezionati in relazione al congresso sionista del 1901, gli avvenimenti del 1903 (i *pogromy*, la visita di Herzl in Russia, il VI congresso sionista) avrebbero spinto Kruševan, con l'avallo di Pleve, a utilizzare i PSM in uno stadio ancora grezzo.

Poi giunse il cruciale 1905, quando il testo poteva tornar utile in altra prospettiva e qualcuno (Butmi? [...]) 'perfezionò' la stesura” (De Michelis: 75).

Nilus viene coinvolto per sviare l'attenzione e per i legami con la corte, che lo rendono ideale per diffondere il testo tra i membri dell'establishment politico-religioso.



# La fortuna internazionale dei Protocolli / 1

- 1903-1907: prima diffusione in Russia
- 1918-1921: uso durante la guerra civile; esportazione in Occidente

...

“The Times” denuncia il falso nel 1921

## “JEWISH WORLD PLOT.”

AN EXPOSURE.

THE SOURCE OF THE  
PROTOCOLS.

TRUTH AT LAST.

*The so-called “Protocols of the Elders of Zion” were published in London last year under the title of “The Jewish Peril.”*

*This book is a translation of a book published in Russia in 1905, by Sergei Nilus, a Government official, who professed to have received from a friend a copy of a summary of the minutes of a secret meeting, held in Paris, by a Jewish organization that was plotting to overthrow civilization in order to establish a Jewish world state.*

*These “Protocols” attracted little attention until after the Russian Revolution of 1917, when the appearance of the Bolshevists, among whom were many Jews, professing and practicing political doctrines that in some points resembled those advocated in the “Protocols,” led many to believe that Nilus’s alleged discovery was genuine. The “Protocols” were widely discussed and translated into several European languages. Their authenticity has been frequently attacked and many arguments have been adduced for the theory that they are a forgery.*

*In the following articles our Constantinople Correspondent for the first time presents conclusive proof that the document is in the main a clumsy plagiarism. He has forwarded us a copy of the French book from which the plagiarism is made. The British Museum has a complete copy of the book, which is entitled “Dialogue aux Enfers entre Machiavel et Montesquieu, ou la Politique de Machiavel au XIX. Siècle. Par un Contemporain,” and was published at Brussels in 1865. Shortly after its publication the author, Maurice Joly, a Paris lawyer and publicist, was arrested by the police of Napoleon III. and sentenced to 18 months’ imprisonment.*

A LITERARY FORGERY.

*(From Our Constantinople Correspondent.)*  
“There is one thing about Constantinople that is worth your while to remember,” said a diplomatist to the writer in 1908. “If you

*Statement* dell'American Jewish Committee, 1920:  
“A conference to discuss the widespread campaign of secret anti-Jewish propaganda in the United States was called by the American Jewish Committee. This conference ... authorized the issuance of a public statement in which the so-called "Protocols of the Learned Elders of Zion" now being circulated in large numbers by secret agencies are condemned as a forgery ...”

Released for publication Wednesday, December 1, 1920

Archives  
AJC

## The American Jewish Committee

31 Union Square West, New York City

A national organization instituted in 1906 and incorporated by an act of the New York State Legislature in 1911, "to prevent the infraction of the civil and religious rights of Jews in all parts of the world; to render all lawful assistance and to take appropriate remedial action in the event of threatened or actual invasion or restriction of such rights, or of unfavorable discrimination with respect thereto; to secure for Jews equality of economic, social and educational opportunity; to alleviate the consequences of persecution and to afford relief from calamities affecting Jews wherever they may occur."

*President*, LOUIS MARSHALL; *Vice-Presidents*, CYRUS ADLER AND JULIUS ROSENWALD; *Treasurer*, ISAAC W. BERNHEIM; *EXECUTIVE COMMITTEE*: CYRUS ADLER, Philadelphia, *Chairman*, ISAAC W. BERNHEIM, Louisville, SAMUEL DORF, New York City, ABRAM I. ELKUS, New York City, ALBERT D. LASKER, Chicago, IRVING LEHMAN, New York City, LOUIS MARSHALL, New York City, A. C. RATSCHESKY, Boston, JULIUS ROSENWALD, Chicago, HORACE STERN, Philadelphia, OSCAR S. STRAUS, New York City, CYRUS L. SULZBERGER, New York City, MAYER SULZBERGER, Philadelphia, ISAAC M. ULLMAN, New Haven, A. LEO WEIL, Pittsburg.

### PUBLIC STATEMENT

New York, November 30, 1920—A conference to discuss the widespread campaign of secret anti-Jewish propaganda in the United States was called by the American Jewish Committee. This conference was participated in by the foremost national Jewish organizations and authorized the issuance of a public statement in which the so-called "Protocols of the Learned Elders of Zion" now being circulated in large numbers by secret agencies are condemned as a forgery, and the charge that Bolshevism is part of a conspiracy of Jews and Freemasons to secure world domination is denounced as a malicious invention inspired by foreign reactionary forces for the purpose of breeding suspicion and hatred of the Jews and Freemasons in the United States in order to discredit "free government in the eyes of the European masses and thus facilitate the restoration of absolutism in government."

The signatories of the declaration which is addressed "To Our Fellow Citizens" include the following representative Jewish organizations: The American Jewish Committee, the Zionist Organization of America, the Union of American Hebrew Congregations, the Union of Orthodox Jewish Congregations, the United Synagogue of America, the Provisional Committee for an American Jewish Congress, The Independent Order of B'nai B'rith, the Central Conference of American Rabbis, the Rabbinical Assembly of the Jewish Theological Seminary, and the United Orthodox Jewish Rabbis of America. The complete address follows:

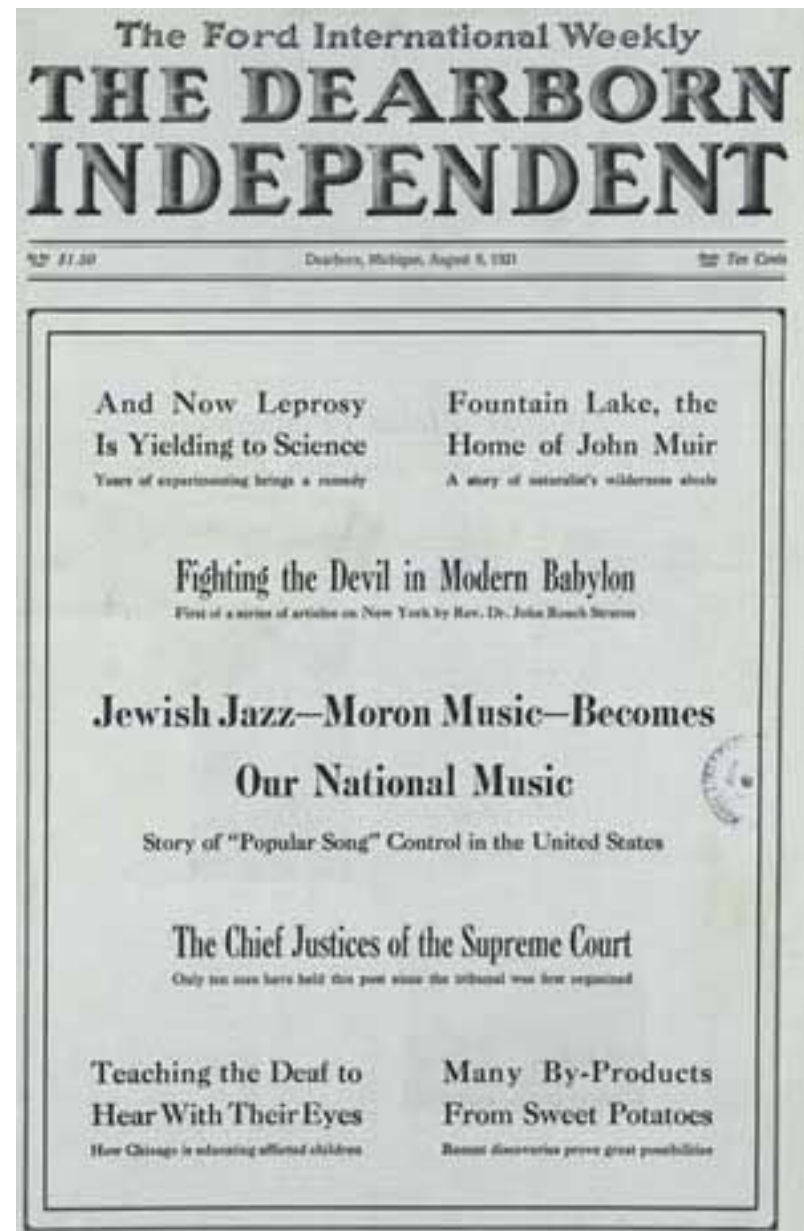
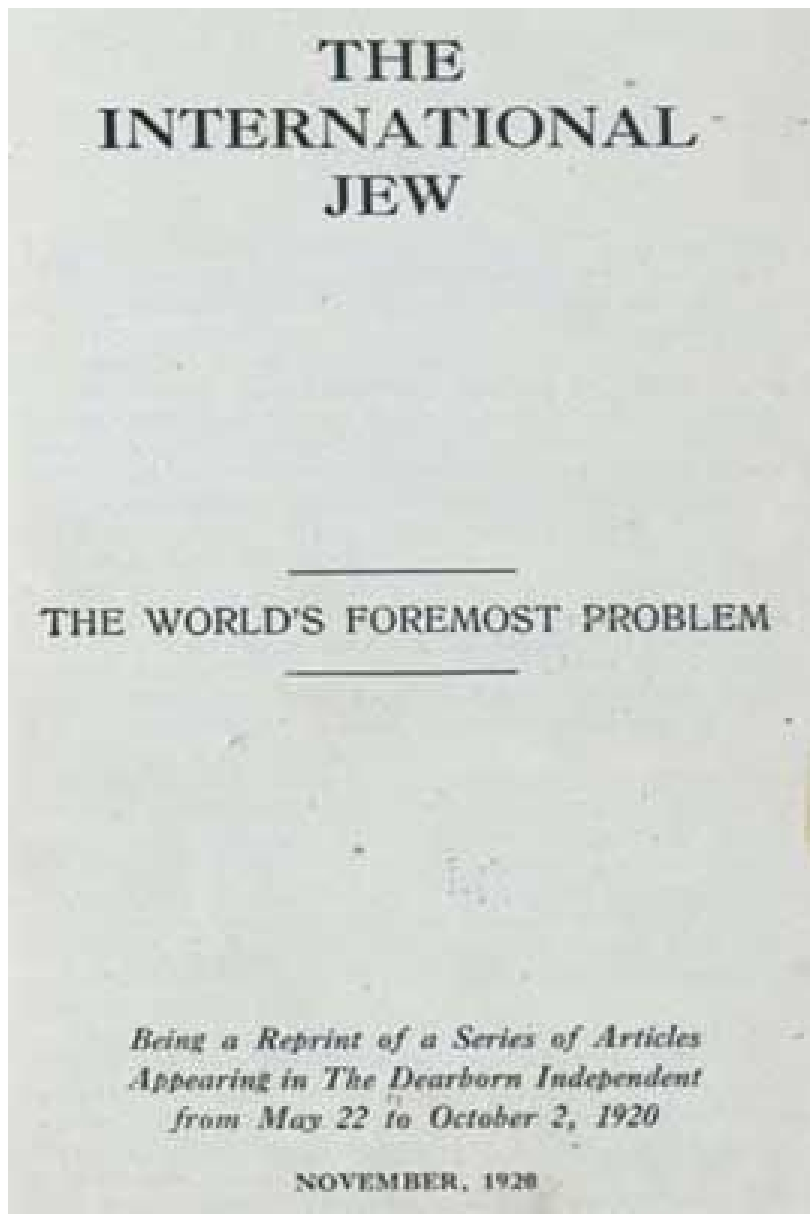
#### TO OUR FELLOW CITIZENS:

During the war, by secret agencies, a document variously called "The Protocols of the Elders of Zion," "The Protocols of the Meetings of the Zionist Men of Wisdom," and "The Protocols of the Wise Men of Zion," was clandestinely circulated, in typewritten form, among public officials and carefully selected civilians, for the purpose of giving rise to the belief that the Jews, in conjunction with Freemasons, had been for centuries engaged in a conspiracy to produce revolution and anarchy, by means of which they hoped to attain the control of the world by the establishment of some sort of despotic rule. Some months ago this document was published in England. More recently it has appeared in print in the United States and thousands of copies have been circulated with an air of mystery among legislators, journalists, clergymen and teachers, members of clubs, and indiscriminately to the general public. The *London Morning Post* has given out a series of articles as a commentary upon The Protocols, in which the charge of an unholy conspiracy between Jews and Freemasons is elaborated, and Bolshevism is characterized as a movement of, for and by the Jews and is declared to be a fulfillment of The Protocols. These articles, whose authorship is not disclosed, have now appeared in book form under the title "The Cause of World Unrest." During the past six months there have been sent forth weekly in Henry Ford's organ, *The Dearborn Independent*, attacks of extraordinary virulence upon the Jews. These assaults upon the honor of the Jewish people are all founded on The Protocols and on the discredited literature of Russian and German anti-Semitism, inspired by the minions of autocracy. Parrot-like they repeat the abominable charges that can only appeal to the credulity of a stunted intelligence—charges long since conceded to be unfounded by all fair-minded men. Ford is employing his great wealth in scattering broadcast his fulminations, regardless of consequences.

When the Jews of the United States first learned of these malevolent prints, they deemed it beneath their dignity to take notice of them, because they regarded them as a mere recrudescence of mediæval bigotry and stupidity showing upon their face their utter worthlessness. These publications have, however, been put in circulation to such an extent that it is believed that the time has come, humiliating though it be to them, for the Jews to make answer to these libels and to the unworthy insinuations and innuendoes that have been whispered against them.

Speaking as representatives of the Jewish people, familiar with the history of Judaism in its various phases and with the movements, past and present, in Jewish life, we say with all solemnity:

(1) The Protocols are a base forgery. There has never been an organization of Jews known as The Elders of Zion, or The Zionist Men of Wisdom, or The Wise Men of Zion, or bearing any other similar name. There has never existed a secret or other Jewish body organized for any purpose such as that implied in The Protocols. The Jewish people have never dreamed of a Jewish dictatorship, of a destruction of religion, of an interference with industrial prosperity, or of an overthrow of civilization. The Jews have



Antisemitismo del "Dearborn Independent", 1920, 1921 (proprietà di Henry Ford)

**Il falso è denunciato nel 1920** (Lucien Wolf, *The Jewish Bogey*), **1921** (Phillip Graves, “Times” e Herman Bernstein, *The History of a Lie*); **1923** (Benjamin Segel, *Die Protokolle*) ma ...

**1923** - Alfred **Rosenberg**, *The Protocols of the Elders of Zion and Jewish World Policy*

**1924** - Joseph **Goebbels**, diario, 10 aprile 1924 “reputo che ... siano un falso ... perché gli ebrei non sono, a mio avviso, così immensamente stupidi da non tenere segreti protocolli tanto importanti. Credo quindi alla loro verità intrinseca, ma non a quella effettiva...”

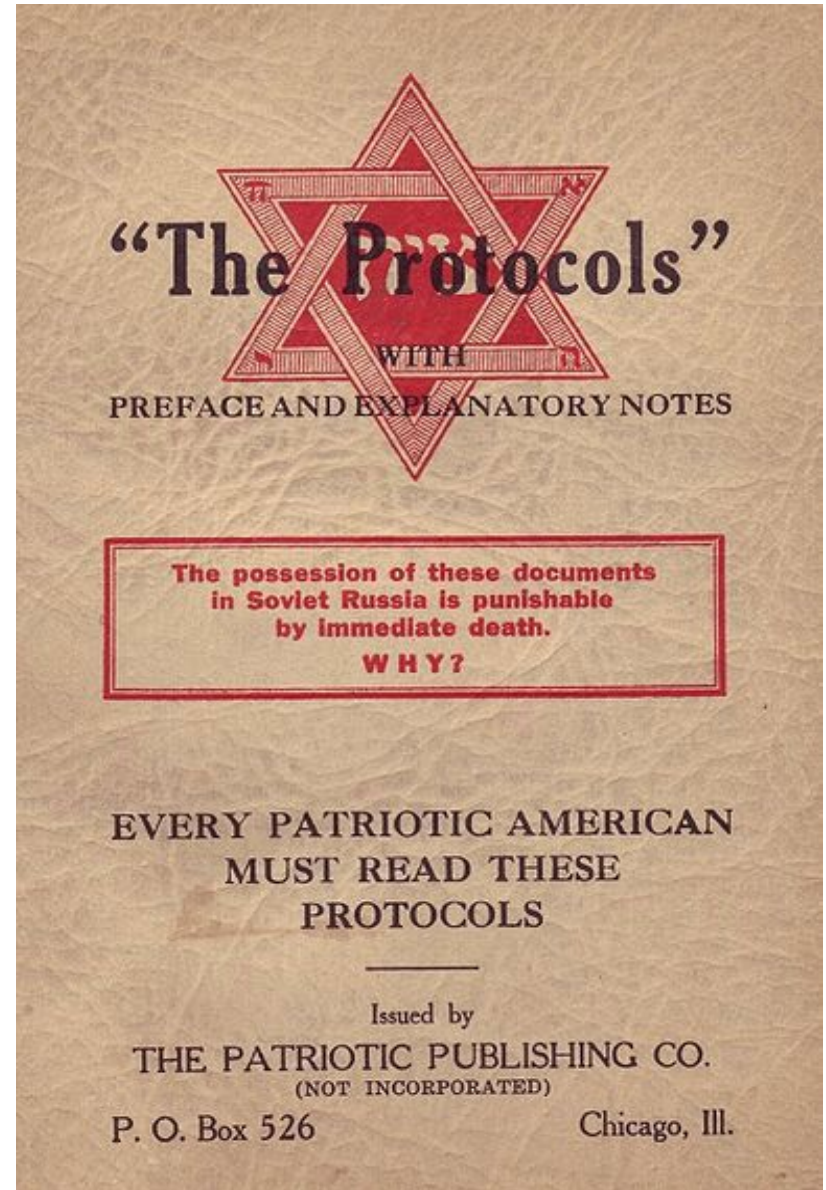
**1925-26** - Adolf **Hitler**, *Mein Kampf*: “non importa sapere da quale cranio giudaico siano uscite tali rivelazioni, è determinante però il fatto che esse mostrino con raccapricciante sicurezza la natura e l'attività del popolo ebraico...”

# La fortuna internazionale dei Protocolli / 2

...

- 1933-1945: processo di Berna, leggi razziali
- 1967-1972: risorgenza nel conflitto arabo-israeliano
- 1991-: recupero nella Russia post-sovietica in ambienti di destra ortodossa

ed. USA, 1926





### Octopus and Serpent

The cover of the 1961 edition of *Al-Tunisi's* translation of the *Protocols* with Al-'Aqqad's introduction.

The cover displays the two symbols of Jewish monstrosity and deviousness: the octopus and the serpent

### Israeli Soldier reading the *Protocols*.

This cartoon, which appeared in the Syrian government daily *Teshreen*, depicts an Israeli soldier butchering an Arab while reading the *Protocols*.

Source: *Teshreen* (Syria), March 7, 2007

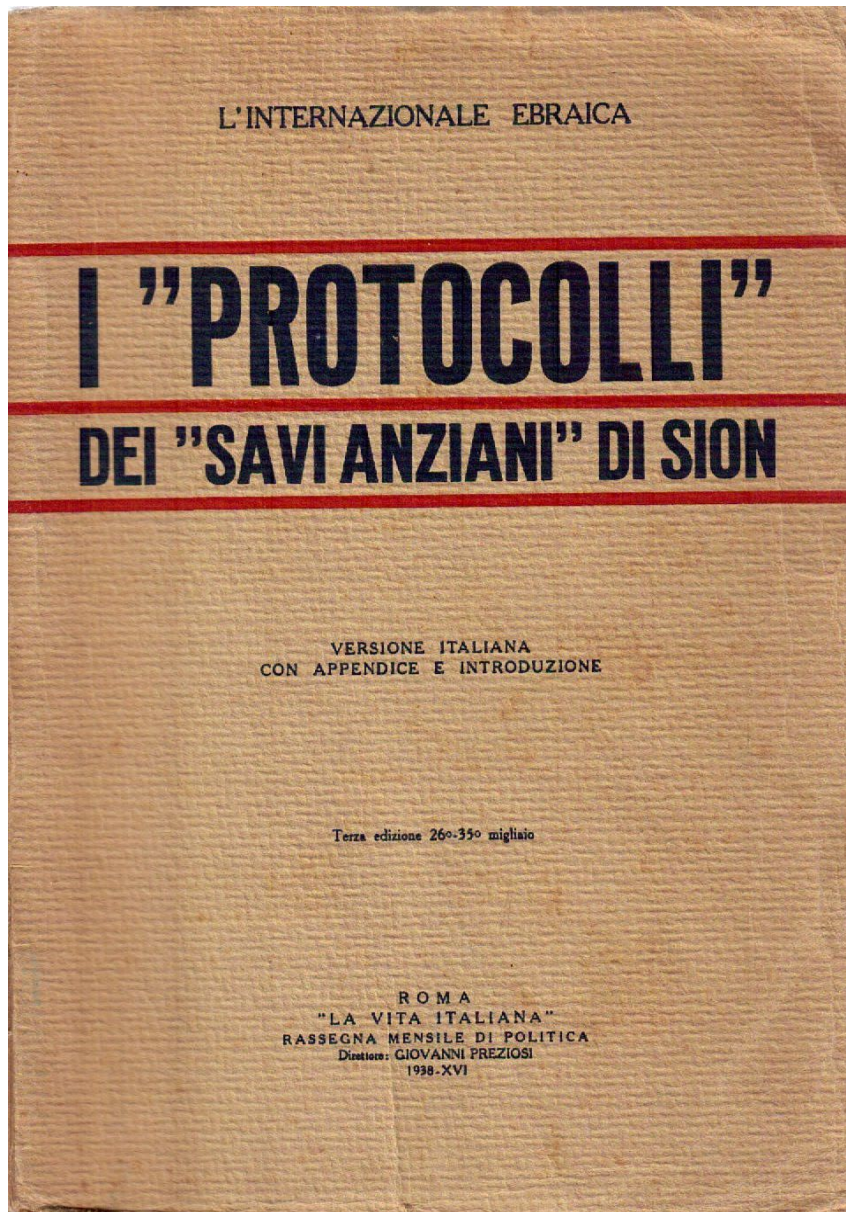
Courtesy of MEMRI



## I Protocolli e l'antisemitismo nel mondo arabo in anni recenti

(da Menahem Milson, *A European Plot on the Arab Stage*, Vidal Sassoon International Center for the Study of Antisemitism, 2011)

# La fortuna dei Protocolli in Italia



- 1920-24: prime traduzioni
- 1937-45: campagne razziali
- 1971-76: ambienti neofascisti e cattolici reazionari
- anni recenti: ripresa degli studi (e resilienza neofascista)

ed. italiana, 1938

# La fortuna dei Protocolli in Italia: le prime traduzioni

- 1921: Roma, **Preziosi** (da Nilus tramite trad. ing. Shanks 1920)
- 1921: Firenze, **Benigni** (da Nilus, tramite trad. fr. Jouin 1920)
- 1938: Milano, Anonimo (da Nilus)
- 1943: Firenze, Anonimo (da Nilus, tramite trad. fr. Coston 1934)
- 1972: Lucera, Anonimo (da Nilus, tramite trad. fr. Lambelin 1921)

“La Vita italiana” 1924





## La fortuna dei Protocolli in Italia: la strumentalizzazione durante il fascismo

- attorno al 1937: ristampa e circolazione durante la campagna antisemita che precede le leggi razziali
- recensioni, citazioni, rilanci nella stampa nazionale
- divisione degli ambienti cattolici
- 1941: recrudescenze durante la guerra; es. trasmissione a puntate sui *Protocolli* dell'Eiar; ampio uso del testo spacciato per vero in *Giudaismo, Bolscevismo, Plutocrazia, Massoneria* di Preziosi: 3 edizioni in 3 anni; uso nel quadro della rete di “Centri per lo studio del problema ebraico” creata dal Miniculpop tra 1941 e 1943

## Fonti:

- Mario Avagliano, Marco Palmieri, *Di pura razza italiana. L'Italia «ariana» di fronte alle leggi razziali*, Milano, 2013
- Cesare G. De Michelis, *Il manoscritto inesistente. I «Protocolli dei savi di Sion»*, Venezia, 1998
- Umberto Eco, *Six Walks in the Fictional Woods*, Harvard, 1994
- Luca G. Manenti, *La loggia, il ghetto, la trincea: Lo stereotipo del massone ebreo nella grande guerra*, Trieste, in pubblicazione
- Menahem Milson, *A European Plot on the Arab Stage*, Vidal Sassoon International Center for the Study of Antisemitism, 2011
- Gabriele Rigano, “Note sull’antisemitismo in Italia prima del 1938”, *Storiografia*, 2008
- Esther Webman, ed., *The Global Impact of the Protocols of the Elders of Zion*, London, 2011